

hizo público un comunicado que se reproduce en el anexo.

11. Cabe mencionar que, en cuanto las autoridades de la ONUC en Leopoldville se pusieron en contacto con él, el Ministro de Comunicaciones del Gobierno Central envió al Funcionario encargado de la operación de las Naciones Unidas en el Congo una carta en la que se autorizaba a todos los aviones franceses, portugueses, rhodesianos, británicos y estadounidenses que intervenían en la búsqueda del avión del Secretario General a sobrevolar el territorio de la República. En la carta se añadía que el Gobierno no garantizaba la seguridad de los aviones de salvamento en las zonas de Katanga en que había combates.

12. El funcionario de las Naciones Unidas enviado desde Elisabethville para que se hiciera cargo de los cadáveres llegó a Ndola el 19 de septiembre por la mañana y las autoridades locales le dieron todo tipo de facilidades y de ayuda. En un mensaje enviado a las 15.00 horas también él confirmó la identificación de los cadáveres.

13. El 19 de septiembre por la tarde se encontraron dos cadáveres más y se envió información sobre ellos. Eran los de los dos soldados suecos que habían acompañado al Secretario General y a sus acompañantes como guardias adicionales.

14. El único superviviente es el sargento de los servicios de seguridad Harold M. Julien, que era Jefe Interino de los Servicios de Seguridad del Cuartel General de la ONUC en Leopoldville y cuyo estado fue calificado de grave pero no desesperado [véase el documento S/4940/Add.9 infra].

ANEXO

COMUNICADO DE PRENSA DEL 18 DE SEPTIEMBRE DE 1961 DEL PRIMER MINISTRO DE LA REPÚBLICA DEL CONGO (LEOPOLDVILLE)

Cuando la radio y la prensa informaron de la desaparición del avión en que viajaba el Sr. Dag Hammarskjöld, Secretario General de las Naciones Unidas, el Primer Ministro Sr. Cyrille Adoula, convocó urgentemente al Consejo de Ministros a una sesión extraordinaria para examinar las consecuencias nacionales e internacionales derivadas de la muerte de un hombre que había soportado con éxito grandes responsabilidades y que era el vínculo entre el este y el oeste, el protector de los intereses de los pequeños Estados frente a las amenazas de los imperialistas y los neocolonialistas occidentales. Se adoptaron decisiones importantes. La República del Congo debe mucha gratitud al Sr. Hammarskjöld que, pese a su enorme cargo de trabajo, aceptó hacer muy poco venir a Leopoldville a invitación del Gobierno Central del Congo. Por eso, para rendir un homenaje al gran desaparecido y a sus colaboradores víctimas de las maniobras desvergonzadas de las potencias financieras occidentales, y para manifestar públicamente nuestra indignación ante la escandalosa injerencia de ciertos países extranjeros en nuestros asuntos, el Gobierno ha decidido decretar el martes 19 de septiembre de 1961 día de luto nacional. En todo el país se pondrán las banderas a media asta.

DOCUMENTO S/4940/ADD.6

[Texto original en inglés]
[20 de septiembre de 1961]

ADICIÓN AL INFORME DEL FUNCIONARIO ENCARGADO DE LA OPERACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL CONGO SOBRE LA EVOLUCIÓN DE LOS ACONTECIMIENTOS LOS DÍAS 18 Y 19 DE SEPTIEMBRE DE 1961

1. Durante la noche del 17 al 18 de septiembre de 1961, la gendarmería de Katanga y de Elisabethville

continuó sus ataques con morteros contra el Cuartel General de las Naciones Unidas y dos veces contra la oficina de correos. El 18 de septiembre por la mañana el caza a reacción katangués bombardeó el edificio del Cuartel General de las Naciones Unidas. La gendarmería capturó un almacén de suministros médicos de las Naciones Unidas y tomó prisioneros a un médico italiano y a cuatro de sus hombres, todos los cuales pertenecían a la Cruz Roja Italiana. La barricada establecida por tropas de las Naciones Unidas en la carretera de Elisabethville a Jadotville fue también atacada poco antes de media noche y el ataque rechazado. Las tentativas de reanudar las comunicaciones con Elisabethville no tuvieron éxito, aunque se confirmó que el helicóptero que había llevado municiones a la compañía irlandesa el 16 de septiembre por la mañana estaba a salvo en custodia de dicha compañía, junto con su piloto. En Kamina, el caza a reacción katangués volvió a bombardear la base y disparó contra un DC-3 de las Naciones Unidas sin alcanzarlo. Por lo demás, la base estaba en calma aunque había ráfagas esporádicas de disparos.

2. En Albertville el aeropuerto antiguo fue blanco de disparos de ametralladoras y morteros; la noche del 17 al 18 de septiembre continuaron disparos intermitentes. Aunque el hospital de las Naciones Unidas allí situado se encontró en cierto momento cercado por la gendarmería, las tropas de la Fuerza de las Naciones Unidas lograron romper el cerco y poco después las tropas de la gendarmería desaparecieron completamente. El fuego de la gendarmería se dirigió también contra el puesto de las Naciones Unidas en la estación de ferrocarril; se utilizaron morteros y granadas. Hacia medio día del 18 de septiembre el Comisionado de Distrito pidió la inmediata cesación del fuego a las Naciones Unidas. A última hora de la tarde unos 100 gendarmes habían entregado sus armas y municiones a las tropas de las Naciones Unidas y grupos móviles habían huido a las aldeas cercanas en las afueras de la ciudad. No se ha informado de que las Naciones Unidas sufrieran bajas como resultado de los tiroteos del día.

3. En el plano político, el 18 de septiembre por la mañana se recibió del Presidente Tshombé, por conducto de la Embajada Británica, un mensaje enviado al "representante de las Naciones Unidas en Leopoldville". En dicho mensaje el Sr. Tshombé declaraba que antes de salir de Elisabethville había ordenado una cesación del fuego que inmediatamente se vio violada por un nuevo ataque de los indios y de las tropas de las Naciones Unidas contra los gendarmes de Katanga en el aeropuerto de Albertville. Se había abierto fuego con armas automáticas contra el Comandante de la gendarmería de Katanga cuyo jeep había quedado completamente destruido. Se había detenido a dos gendarmes de Katanga. El Sr. Tshombé declaraba asimismo que se habían disparado tres morteros contra el centro de Albertville y que inmediatamente los puntos estratégicos de la ciudad habían sido ocupados por las Naciones Unidas. En Elisabethville, un teniente de Katanga fue atacado el 17 de septiembre cerca del túnel cuando se encontraba solo y desarmado en un jeep. Según el Sr. Tshombé se enviaron refuerzos de las Naciones Unidas desde Elisabethville a Jadotville, donde inmediatamente se vieron rechazados por tropas katanguesas. Concluyó diciendo que, conforme al último mensaje del Secretario General, el Presidente Tshombé llevaba esperando desde el 17 de septiembre para reunirse con el Sr. Hammarskjöld en Ndola o

[*Texto original en francés e inglés*
[20 de septiembre de 1961]]

Kitwe para poner fin totalmente a este estado de cosas. Sin embargo, no resultó posible dadas las circunstancias que rodeaban la anunciada muerte del Secretario General y de sus acompañantes en dicha fecha, continuar los esfuerzos de las Naciones Unidas para lograr una cesación del fuego inmediata con la gendarmería provincial.

4. Sin embargo, el 18 de septiembre por la tarde se decidió que el Sr. Khiari, Jefe de Operaciones Civiles de la ONUC, fuera por la noche a Ndola para continuar la misión que había iniciado el Secretario General. Tras verse retrasado por las condiciones meteorológicas, el Sr. Khiari, acompañado por un grupo de cuatro funcionarios de las Naciones Unidas del Cuartel General de Leopoldville salió de Ndjili a primera hora de la mañana del 19 de septiembre.

5. Antes de que el Sr. Khiari saliera para Ndola, se pidió al representante de las Naciones Unidas en Elisabethville que informara al Sr. Tshombé de la llegada a Ndola de otro representante de las Naciones Unidas.

6. Aunque en Elisabethville hubo algunos disparos en la noche del 18 al 19 de septiembre y se hicieron algunos disparos desde la superficie contra un avión de las Naciones Unidas que salía de Kamina al amanecer del 19 de septiembre, la situación durante el día permaneció en calma. La situación también estaba en calma en Kamina, donde no se produjo ningún nuevo ataque del caza a reacción katangés. También se informó de que en Elisabethville la situación estaba en calma.

7. Políticamente, el día comenzó con un mensaje del Presidente Tshombé al representante de las Naciones Unidas en Elisabethville, por conducto del Cónsul Británico en Elisabethville, así como del Director General de la Union Minière en dicha ciudad. En su mensaje, el Sr. Tshombé se declaraba dispuesto a proclamar la cesación del fuego por Radio Katanga, pero no por una estación de las Naciones Unidas, ya que nadie la escucharía y nadie creería que se trataba de él. La única condición que imponía era que todas las tropas de las Naciones Unidas en Elisabethville se retiraran a sus campamentos y no volvieran a realizar movimientos. En cuanto al Sr. Khiari, la respuesta fue negativa. El Sr. Tshombé estaba perfectamente dispuesto a reunirse con otras personalidades, pero no con el Sr. Khiari, que, según él, era una de las personas principalmente responsables de los lamentables acontecimientos en Katanga. El Presidente Tshombé dijo que consagraba esta cesación del fuego a la memoria y al luto por el Sr. Hammarskjöld, y añadió que esperaba sinceramente que el Sr. O'Brien, por su parte, respetase la memoria de su jefe.

8. Luego se supo que en aquel momento el Presidente Tshombé se encontraba de regreso en territorio de Katanga en la pequeña ciudad fronteriza de Kipushi.

9. Poco antes del medio día, aterrizó en Ndola el Sr. Khiari. Después llegó al cuartel general de la ONUC en Leopoldville confirmación oficial de que el Sr. Khiari se había reunido con el Presidente Tshombé en Ndola hacia las 15.00 horas y de que continuaban las conversaciones entre ellos. También se supo que el Sr. Tshombé iba acompañado de su Ministro de Hacienda, Sr. Kibwe, y su Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Kimba.

10. El 19 de septiembre a las 23.55 horas todavía no se conocían los resultados de las conversaciones de la tarde.

ADICIÓN AL INFORME DEL FUNCIONARIO ENCARGADO DE LA OPERACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL CONGO SOBRE LA EVOLUCIÓN DE LOS ACONTECIMIENTOS LOS DÍAS 19 Y 20 DE SEPTIEMBRE DE 1961

1. La situación militar en la provincia de Katanga durante el 20 de septiembre de 1961 ha sido más calmada que de costumbre. En primer lugar, el caza a reacción Fougla no ha sido visto en cielo katangés. Además, durante el día no se han recibido informes de tiroteos de ningún tipo de Elisabethville, Jadotville ni Kamina.

2. En Albertville continuaron las operaciones de policía en la noche del 18 al 19 de septiembre y se tomaron prisioneros a cinco gendarmes; se detuvo a otros gendarmes a primera hora de la mañana. Se destruyeron algunos vehículos de la gendarmería y se han puesto bajo custodia de las Naciones Unidas tres emisoras de radio.

3. A primera hora de la tarde la gendarmería abrió un denso fuego con morteros automáticos contra tropas de la Fuerza de las Naciones Unidas en las cercanías del hospital civil de Albertville. Los vehículos blindados y los soldados de las Naciones Unidas lograron neutralizar la posición de la gendarmería poco después. La Fuerza de las Naciones Unidas capturó un cañón de 37 mm. y varios nacionales extranjeros vestidos de paisanos que habían sido vistos disparando o dirigiendo el fuego de este cañón. Durante esta acción la Fuerza no sufrió bajas mientras que la gendarmería tuvo un muerto y un número que se ignora de heridos. Además, se tomaron prisioneros 20 gendarmes.

4. La situación permaneció en calma durante todo el día en los aeropuertos viejo y nuevo de Albertville.

5. El emisario especial de las Naciones Unidas, Sr. Khiari, que había sido enviado a Ndola con miras a negociar con el Sr. Tshombé un acuerdo de cesación del fuego sin perjuicio de que se siguiera aplicando la resolución del Consejo de Seguridad del 21 de febrero de 1961 y demás resoluciones del Consejo de Seguridad sobre el Congo, tuvo una conversación de cuatro horas con el presidente provincial por la mañana. Poco después del medio día el cuartel general de las Naciones Unidas en Leopoldville recibió un mensaje del emisario especial en Ndola en el que éste indicaba que las negociaciones para llegar a un acuerdo satisfactorio de cesación del fuego eran difíciles pero que no se escatimaban esfuerzos para llegar a una solución satisfactoria.

6. A las 17.00 GMT se recibió otro mensaje en el cual el Sr. Khiari comunicaba que a las 15.45 horas había firmado con el Presidente Tshombé un acuerdo provisional de cesación del fuego. A continuación figura el texto del acuerdo:

"Proyecto de acuerdo provisional sobre la cesación del fuego entre las tropas de las Naciones Unidas y las tropas de las autoridades katanguesas"

"Las dos delegaciones, considerando necesario y aconsejable hacer que terminen inmediatamente las hostilidades entre las fuerzas de las Naciones Unidas y la gendarmería katanguesa; convencidas de que debe hacerse todo lo posible para evitar más pérdi-